

5° § 1^{er}. Pour réussir la première partie (connaissance passive de la terminologie juridique) de l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 susmentionné, le candidat doit répondre correctement à 60 questions sur un total de sur 70.

§ 2. Pour réussir la première partie (connaissance active et passive de la terminologie juridique) de l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 susmentionné, le candidat doit répondre correctement à 115 questions sur un total de sur 140.

§ 3. Les minima fixés aux §§ 1^{er} et 2 le sont pour les deux examens de l'année 2009 (avril - octobre).

6° Toute faute d'orthographe ou d'accent est comptabilisée comme une mauvaise réponse, tant pour la connaissance active de la terminologie juridique que pour la connaissance passive de la terminologie juridique. L'article des substantifs n'est pas demandé. Si le candidat indique un article erroné, la moitié des points pour la question est retirée.

7° Aucune dispense partielle ou totale par épreuve ou par partie d'épreuve ne sera accordée.

Bruxelles, le 10 mars 2009.

M. VAN HEMELRIJCK,
administrateur délégué.

5° § 1. Om te slagen voor het eerste gedeelte (passieve kennis van de juridische woordenschat) van de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 5 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 19 december 2002, dient de kandidaat juist te antwoorden op 60 vragen van een totaal van 70.

§ 2. Om te slagen voor het eerste gedeelte (actieve en passieve kennis van de juridische woordenschat) van de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 6 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 19 december 2002, dient de kandidaat juist te antwoorden op 115 vragen van een totaal van 140.

§ 3. De in §§ 1 en 2 vastgelegde minima worden vastgesteld voor de twee examens van het jaar 2009 (april-oktober).

6° De schrijffouten die tijdens de proef over de actieve en passieve kennis van de juridische woordenschat gemaakt worden, worden als een fout antwoord gerekend. Bij substantieven hoeft het lidwoord niet te worden ingevuld. Indien een foutief lidwoord gegeven is, wordt de helft van de punten voor die vraag afgetrokken.

7° Er wordt geen enkele gedeeltelijke of volledige vrijstelling per proef of per gedeelte van een proef toegekend.

Brussel, 10 maart 2009.

M. VAN HEMELRIJCK,
afgevaardigd bestuurder.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/201622]

Règlement d'ordre pour les tests linguistiques Personnel administratif des cours et tribunaux

Arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier-adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Examens linguistiques organisés conformément aux articles 4, 5 et 6 de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné. Pour autant que les modalités propres à la nature des examens linguistiques ne soient pas fixées par la loi ou par l'arrêté royal précité, l'administrateur délégué du SELOR a décidé ce qui suit :

1° § 1^{er}. Pour l'article 4 de l'arrêté royal susmentionné, le candidat ne réussit l'épreuve portant sur la connaissance écrite que s'il est jugé apte pour les deux parties de l'épreuve (connaissance passive et active de la terminologie juridique, d'une part, et synthèse dans la langue de l'examen d'un texte rédigé dans la langue du candidat d'autre part).

§ 2. Dans le cadre de la connaissance passive et active de la terminologie juridique, aucune autre traduction que celle figurant dans le syllabus publié en 2009 ne sera considérée comme valable.

§ 3. Pour les exercices sur la connaissance passive de la terminologie juridique, les questions consisteront en une série de termes dans la langue de l'examen éventuellement replacés dans un contexte permettant d'en préciser le sens exact. Le candidat devra fournir la traduction dans la langue de son diplôme.

§ 4. Pour les exercices sur la connaissance active de la terminologie juridique, les questions consisteront en une série de termes dans la langue du diplôme du candidat éventuellement replacés dans un contexte permettant d'en préciser le sens exact. Le candidat devra fournir la traduction dans la langue de l'examen.

2° § 1^{er}. Pour la première partie (connaissance passive et active de la terminologie juridique) de l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné, les candidats se verront proposer deux séries de questions de vocabulaire : 70 pour la connaissance passive et 70 pour la connaissance active.

§ 2. Pour réussir la première partie (connaissance passive et active de la terminologie juridique) de l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné, le candidat doit répondre correctement à 100 questions sur un total de 140.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/201622]

Reglement van orde voor taaltesten Administratief personeel van de hoven en rechtbanken

Koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de artikelen 4, 5 en 6 van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007. Voor zover de nadere regels eigen aan de aard van de taalexamens niet bepaald zijn door de wet of het voornoemd koninklijk besluit, heeft de afgevaardigd bestuurder van SELOR besloten dat :

1° § 1. Voor het artikel 4 van bovenvermeld koninklijk besluit slaagt de kandidaat enkel voor de proef over de schriftelijke kennis indien hij geschikt wordt bevonden voor de twee gedeeltes van de proef (passieve en actieve kennis van de juridische woordenschat, enerzijds, en samenvatting in de taal van het examen van een tekst geschreven in de taal van de kandidaat, anderzijds).

§ 2. Voor wat de passieve en actieve kennis van de juridische woordenschat betreft, zal geen enkel andere vertaling als juist worden beschouwd dan deze die opgenomen is in de syllabus die in 2009 gepubliceerd is.

§ 3. Voor de oefeningen over de passieve kennis van de juridische woordenschat zullen de vragen bestaan uit een reeks termen in de taal van het examen. Deze termen worden al dan niet in een context geplaatst die er de juiste betekenis van preciseert. De kandidaat dient de vertaling te geven in de taal van zijn/haar diploma.

§ 4. Voor de oefeningen over de actieve kennis van de juridische woordenschat zullen de vragen bestaan uit een reeks termen in de taal van het diploma van de kandidaat. Deze termen worden al dan niet in een context geplaatst die er de juiste betekenis van preciseert. De kandidaat dient de vertaling te geven in de taal van het examen.

2° § 1. In het eerste gedeelte (passieve en actieve kennis van de juridische woordenschat) van de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 4, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007, krijgen de kandidaten twee reeksen woordenschatvragen : 70 voor de passieve kennis en 70 voor de actieve kennis.

§ 2. Om te slagen voor het eerste gedeelte (passieve en actieve kennis van de juridische woordenschat) van de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 4, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007, dient de kandidaat juist te antwoorden op 100 vragen van een totaal van 140.

§ 3. Si la partie portant sur la connaissance passive et active de la terminologie juridique est informatisée, le candidat ne peut participer à la partie portant sur la synthèse dans la langue de l'examen d'un texte rédigé dans la langue du candidat que s'il a obtenu les minima repris aux § 2.

§ 4. Toute faute d'orthographe ou d'accent est comptabilisée comme une mauvaise réponse, tant pour la connaissance active de la terminologie juridique que pour la connaissance passive de la terminologie juridique. L'article des substantifs n'est pas demandé. Si le candidat indique un article erroné, la moitié des points pour la question est retirée.

3° § 1^{er}. Si l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné est informatisée, la répartition du nombre de questions par élément linguistique se fait comme suit : 30 questions "éléments lexicaux", 30 questions "grammaire" et 30 questions "compréhension à l'audition - Ecouter".

§ 2. Pour réussir l'épreuve informatisée portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné, le candidat doit répondre correctement à 5/10 des questions par élément linguistique.

§ 3. Toute faute d'orthographe ou d'accent est comptabilisée comme une mauvaise réponse, tant pour la connaissance active de la terminologie juridique que pour la connaissance passive de la terminologie juridique. L'article des substantifs n'est pas demandé. Si le candidat indique un article erroné, la moitié des points pour la question est retirée.

4° § 1^{er}. Si l'épreuve portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné est informatisée, la répartition du nombre de questions par élément linguistique se fait comme suit : 30 questions "compréhension à l'audition - Ecouter" et 30 questions "compréhension de textes écrits - Lire".

§ 2. Pour réussir l'épreuve informatisée portant sur la connaissance écrite organisée conformément à l'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné, le candidat doit répondre correctement à 5/10 des questions par élément linguistique.

5° § 1^{er}. Il ne peut être participé à l'épreuve orale prévue aux articles 4, § 2, 5, § 2 et 6, § 2, de l'arrêté royal du 13 mars 2007 susmentionné qu'après avoir réussi l'épreuve portant sur la connaissance écrite.

§ 2. Aucune dispense partielle ou totale par épreuve ou par partie d'épreuve ne sera accordée.

6° Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 mars 2009.

M. VAN HEMELRIJCK,
administrateur délégué.

§ 3. Indien het gedeelte over de passieve en actieve kennis van de juridische woordenschat computergestuurd verloopt, kan enkel aan het gedeelte over de samenvatting in de taal van het examen van een tekst geschreven in de taal van de kandidaat deelgenomen worden, indien de in de § 2 vermelde minima behaald zijn.

§ 4. De schrijffouten die tijdens de proef over de actieve en passieve kennis van de juridische woordenschat gemaakt worden, worden als een fout antwoord gerekend. Bij substantieven hoeft het lidwoord niet te worden ingevuld. Indien een foutief lidwoord gegeven is, wordt de helft van de punten voor die vraag afgetrokken.

3° § 1. Indien de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 5, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007 computergestuurd verloopt, is de verdeling van het aantal vragen per taalkundige component als volgt : 30 vragen "lexicale elementen", 30 vragen "grammatica" en 30 vragen "luistervaardigheid".

§ 2. Om te slagen voor de computergestuurde proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 5, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007, dient de kandidaat 5/10 der punten te behalen voor elke taalkundige component.

§ 3. De schrijffouten die tijdens de proef over de actieve kennis en de passieve kennis van de juridische woordenschat gemaakt worden, worden als een fout antwoord geteld. Bij substantieven hoeft het lidwoord niet te worden ingevuld. Indien een foutief lidwoord gegeven is, wordt de helft van de punten voor die vraag afgetrokken.

4° § 1. Indien de proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 6, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007 computergestuurd verloopt, is de verdeling van het aantal vragen per taalkundige component als volgt : 30 vragen "Luistervaardigheid" en 30 vragen "Leesvaardigheid".

§ 2. Om te slagen voor de computergestuurde proef over de schriftelijke kennis georganiseerd overeenkomstig het artikel 6, § 1, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 13 maart 2007, dient de kandidaat 5/10 der punten te behalen voor elke taalkundige component.

5° § 1. Er kan enkel aan de mondelinge proef voorzien in de artikelen 4, § 2, 5, § 2 en 6, § 2 van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 deelgenomen worden na slagen voor de taalproef over de schriftelijke kennis.

§ 2. Er wordt geen enkele gedeeltelijke of volledige vrijstelling per proef of per gedeelte van een proef toegekend.

6° Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 maart 2009.

M. VAN HEMELRIJCK,
afgevaardigd bestuurder.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09273]

Ordre judiciaire. — Places vacantes Communication importante

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.just.fgov.be - Un job à la Justice - Emplois vacants - Comment postuler ?).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au chef de corps de la juridiction ou de ministère public où la nomination doit intervenir, sauf pour une nomination en qualité de

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09273]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen Belangrijke mededeling

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.just.fgov.be - Een job bij Justitie - vacatures - Hoe solliciteren ?).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun rekwes over te maken aan de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming